

### Întrebările preliminare

Întrebarea 1: În împrejurări precum cele din cauza principală, în care o Familienkasse [Casa de alocații familiale germană] a acordat și a plătit (prin compensare), la 17 octombrie 2012, în temeiul articolului 10 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 <sup>(1)</sup>, prestațiile pentru copii aferente perioadei octombrie 2006-noiembrie 2011, având drept valoare diferența față de alocațiile familiale acordate de Confederația Elvețiană, conversia alocațiilor familiale elvețiene din franci elvețieni în euro trebuie să aibă loc potrivit articolului 107 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72, potrivit articolului 107 alineatul (6) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 sau potrivit articolului 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 <sup>(2)</sup> coroborat cu Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009 <sup>(3)</sup>?

Întrebarea 2: În cazul în care, potrivit răspunsului la prima întrebare, conversia trebuie să se facă complet sau parțial conform articolului 107 alineatul (6) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72: în împrejurările menționate la prima întrebare, este relevantă pentru conversie data la care s-a efectuat plata prestației străine care urmează să fie scăzută sau este relevantă data la care se plătește prestația națională din care se va scade prestația străină?

Întrebarea 3: În cazul în care, potrivit răspunsului la prima întrebare, conversia trebuie să se facă complet sau parțial conform articolului 107 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72: în împrejurările menționate la prima întrebare, cum va avea loc stabilirea perioadei de referință în temeiul articolului 107 alineatele (2) și (4) din Regulamentul (CEE) nr. 574/72? Este relevantă pentru conversie data la care instituția debitoare elvețiană a acordat sau a plătit prestațiile familiale care urmează să fie scăzute?

Întrebarea 4: În cazul în care, potrivit răspunsului la prima întrebare, conversia trebuie să se facă complet sau parțial conform articolului 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 coroborat cu Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009: conform cărei dispoziții [punctul 2, punctul 3 litera (a) sau punctul 3 litera (b)] din Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009 și în ce mod va avea loc conversia prestațiilor familiale, în cazul în care legislația națională privind prestațiile familiale naționale prevede o excludere a prestațiilor [articolul 65 alineatul (1) punctul 2 din Legea privind impozitul pe venit], iar acordarea are loc doar în temeiul dreptului Uniunii? Este relevantă pentru conversie data la care instituția elvețiană debitoare a acordat sau a plătit prestațiile familiale?

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CEE) nr. 574/72 al Consiliului din 21 martie 1972 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu salariații și cu membrii familiilor acestora care se deplasează în interiorul Comunității (JO L 74, p. 1, Ediție specială, 05/vol. 1, p. 74).

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 284, p. 1).

<sup>(3)</sup> Decizia nr. H3 din 15 octombrie 2009 privind datele care trebuie luate în considerare pentru stabilirea cursurilor de schimb menționate la articolul 90 din Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului (JO 2010 C 106, p. 56).

### Cerere de decizie preliminară introdusă de Bundesgerichtshof (Germania) la 13 mai 2013 — Elena Recinto-Pfingsten/Swiss International Air Lines AG

(Cauza C-259/13)

(2013/C 260/34)

Limba de procedură: germana

#### Instanța de trimitere

Bundesgerichtshof

#### Părțile din procedura principală

Reclamantă: Elena Recinto-Pfingsten

Pârâtă: Swiss International Air Lines AG

### Întrebările preliminare

Acordul <sup>(1)</sup> dintre Confederația Elvețiană și Comunitatea Europeană privind transportul aerian din 21 iunie 1999, în versiunea Deciziei nr. 2/2010 <sup>(2)</sup> a Comitetului mixt pentru transport aerian Comunitate/Elveția din 26 noiembrie 2010, trebuie interpretat în sensul că Regulamentul (CE) nr. 261/2004 <sup>(3)</sup> al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91 (denumit în continuare Regulamentul privind drepturile pasagerilor) se aplică conform articolului 3 alineatul (1) litera (a) și pasagerilor care pleacă de pe aeroporturi din Elveția către un stat terț?

<sup>(1)</sup> Acord între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian — Act final — Declarații comune — Informații referitoare la intrarea în vigoare a celor șapte acorduri încheiate cu Confederația Elvețiană privind libera circulație a persoanelor, transportul aerian și terestru, achizițiile publice, cooperarea științifică și tehnologică, recunoașterea reciprocă a evaluării conformității și schimburile de produse agricole (JO 2002 L 114, p. 73).

<sup>(2)</sup> Decizia nr. 2/2010 a Comitetului mixt pentru transportul aerian Comunitate/Elveția, instituit în temeiul acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian din 26 noiembrie 2010 de înlocuire a anexei la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian (JO L 347, p. 54).

<sup>(3)</sup> Regulamentul (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 295/91 (JO L 46, p. 1, Ediție specială, 07/vol. 12, p. 218).